

Note de l'éditeur

Points d'intérêt:

- Aveiro: une identité au goût de sel
- Le Mercantel

Dans un an

Dans un an, le projet ECOSAL Atlantis arrivera à sa fin. Ce sera alors le temps des adieux et des bilans. Il faudra alors voir ce qui a effectivement abouti, ce qui pourra avoir un prolongement et qui pourra s'en charger, ce qui aura été semé et où cela peut germer.

À une année de la fin, l'Assemblée des partenaires du ECOSAL, qui s'est tenue en novembre à Aveiro, à Figueira da Foz et à Rio Maior, a défini dans quel cadre les diverses activités seront concrétisées, le mot-clé étant le pragmatisme, c'est-à-dire atteindre les objectifs avec les ressources existantes, les partenaires devant chercher les meilleures formes de synergie pour développer les activités. Ceci implique que certains agiront parfois comme moteurs, d'autres fois comme suiveurs, mais que tous devront faire montre de dynamisme et d'engagement.

Nombreuses seront les activités et actions qui devront rapidement passer du niveau "conceptuel" au niveau de la "matérialisation", donnant ainsi corps aux idées et aux données recueillies. Pour exemple, le cas de l'inventaire du patrimoine, d'où émanent déjà des travaux de terrain, ce qui oblige maintenant à travailler les bases de données afin de mettre les résultats à la disposition du public.

La monographie sur les salines de l'Atlantique a une structure de contenus parfaitement établie, et il existe une proposition concrète des auteurs respectifs des divers chapitres et des zones de texte, certains d'entre eux étant déjà dans la phase de rédaction de leurs articles. Il faut à présent trouver les éditeurs dans chacun des quatre pays qui assurent la publication dans les langues respectives.

La batterie d'indicateurs de potentiel touristique des sites salicoles est déjà en phase d'application et de test sur des sites extérieurs au ECOSAL ATLANTIS. Pour la biodiversité, de nouvelles bases collaboratives ont été établies entre divers partenaires et permettront d'utiliser des méthodologies identiques sur les différents sites.

À une année de la fin, le projet ECOSAL ATLANTIS a déjà fait l'objet d'une divulgation considérable sur différentes plateformes, que ce soit à travers son site ou la lettre d'informations, les ateliers organisés et les formations inhérentes aux activités elles-mêmes, ou aux articles de presse, et à la présentation de communications lors de séminaires et congrès. À ce sujet, la présentation publique du "Sel Traditionnel Route de l'Atlantique", qui a eu lieu en marge de l'Assemblée des partenaires, le 15 novembre à Aveiro, constitue une référence importante au vu du grand nombre d'entités et de personnes intéressées par le développement de la Route, au-delà de la fin du projet et au-delà des sites et entités participant au ECOSAL ATLANTIS.

Réunir les conditions pour donner continuité à la route, établir un réseau élargi d'agents et d'acteurs liés et intéressés par le patrimoine salicole, créer des instruments et des connaissances en commun utiles pour la gestion de ce patrimoine, tels sont les grands objectifs du ECOSAL ATLANTIS. Lors de l'Assemblée d'Aveiro, les premiers résultats de cette vision globale et intégrée sont apparus. Il nous reste un an pour leur donner corps et sens.

Renato Neves
Coordinateur du projet ECOSAL ATLANTIS au Portugal

Dans cette édition:

Note de l'éditeur	1
Les marais salant d'Aveiro	2
Personnage	5
Événements	6



Aveiro: une identité au goût de sel

Le patrimoine culturel comme vecteur de développement durable

“Il y a plusieurs milliers d’années, sont ici tombées les célèbres fenêtres du palais céleste. Les vitraux restèrent intacts, dans leurs cadres respectifs, car les fenêtres étaient tombées sur l’herbe verte tendre. Aujourd’hui, ce sont les salines”.

Almada Negreiros, auteur portugais de la première moitié du XXe siècle



Figure 1 – Représentation de la saliculture dans l’espace urbain | panneau d’azulejos allusif à la ria et aux marais salants.

Depuis des temps immémoriaux, Aveiro est associée à la production de sel, cette activité représentant un secteur de première importance dans l’ensemble des activités productives locales. Ce sentiment d’identité est attesté par le plus ancien document écrit connu à ce jour sur l’endroit : le testament de la Comtesse Mumadona Dias au monastère de Guimarães, daté du 26 janvier 959, dans lequel il est fait référence au don *“cum omnibus prestationibus suis terras in Aluario et Salinas que ibidem comparauimus”*.

La documentation administrative, ainsi que les registres de nature scientifique et la littérature d’évasion et de voyage, ont révélé au long des derniers siècles l’importance du rôle que le sel a toujours joué dans l’économie et la société locales, tout comme l’exprime l’impact que cette activité a sur le paysage et l’occupation du territoire. D’ailleurs, le recours au tracé rectiligne des marais salants ne se limite pas à la délimitation des compartiments des salines et s’étend aussi, d’après le chercheur, à la logique même des lots d’habitations du quartier de Beira Mar, zone résidentielle de la ville où vivait la communauté des sauniers

et des pêcheurs. Outre ces preuves urbanistiques, le sel est présent dans chaque recoin de la ville... sur les panneaux d’azulejos (carreaux céramiques portugais), sur les dessins en pierre de la chaussée portugaise, sur les monuments, dans la toponymie et la céramique qui l’a utilisé comme technique de glaçure.

Aujourd’hui, la production est nettement moindre lorsqu’on la compare avec les registres et les relevés effectués autrefois sur la récolte du sel. En attestent les huit marais salants qui sont encore en activité en 2011 [il s’agit en bonne partie de salines accessibles par voie terrestre], ce qui contraste clairement avec les quelques 250 marais salants inventoriés, en 1956, à l’occasion de l’enquête à

l'industrie du sel réalisée par la Comissão Reguladora de Produtos Químicos e Farmacêuticos (commission portugaise régulatrice de produits chimiques et pharmaceutiques).

Malgré la réalité actuelle, le sel continue d'être produit suivant des méthodes artisanales et garde son statut d'ex-libris d'Aveiro puisqu'il représente un motif de visite à la ville, étroitement lié à l'intérêt pour la découverte du paysage lagunaire. Le nombre croissant de visiteurs de l'Ecomuseu Marinha da Troncalhada (écomusée du marais salant de Troncalhada), depuis 2000, reflète cette augmentation du tourisme culturel et de nature, ainsi qu'une recherche de registres différenciés du patrimoine. L'augmentation de la demande de sel artisanal en témoigne également, tout comme l'intérêt que divers producteurs portent au développement de produits dérivés.

Consciente de cette réalité, la Mairie d'Aveiro a réhabilité le marais salant Marinha da Troncalhada, en le transformant en un espace muséologique de référence en tant que musée du territoire, où l'on exploite l'alliance entre la ville et la ria d'Aveiro, basée sur la pratique de la saliculture. Actuellement, l'écomusée constitue un des centres du Museu da Cidade (musée de la ville), structuré selon un concept de musée polycentres – ville aux multiples facettes. Dans ce contexte, la mission et les stratégies de mise en valeur du sel et de sa production assument un caractère éminemment culturel, basé sur une gestion intégrée et durable des diverses infrastructures muséologiques du municipe: le Museu da Cidade (musée de la ville), le Museu Arte Nova (musée d'art nouveau), Museu Etnográfico de Requeixo (musée ethnographique de Requeixo) et la ville elle-même (centres muséologiques composant le Museu da Cidade d'Aveiro en même temps que l'écomusée Ecomuseu Marinha da Troncalhada).

La programmation articulée des différents centres du Museu da Cidade, dans un souci de complémentarité et de diversité thématique, cherche à aller vers différents publics pour les attirer et les fidéliser, de même qu'elle cherche à personnaliser chacune des valeurs identitaires d'Aveiro. Ainsi, en ce qui concerne l'écomusée et en parallèle avec les visites thématiques régulières et en complément des divers agents touristiques locaux, des activités de dynamisation sont réalisées, incluant des événements tels que la Feira Internacional do Sal (foire internationale du sel), des expositions temporaires, des installations artistiques, les spectacles dans la saline même, ainsi que les diverses actions d'éducation non formelle et de soutien à la recherche. En outre, les collaborations avec d'autres institutions muséologiques sont fréquentes, consistant à prêter des pièces de la réserve du Museu da Cidade directement associées à la production de sel, afin de les faire figurer dans des expositions ou pour le développement de ressources multimédia.

La participation de la Mairie d'Aveiro au projet ECOSAL ATLANTIS cadre avec ce contexte de dynamisation des espaces culturels/muséologiques, en tant que véhicule de valorisation patrimoniale et, de façon inhérente, en tant que stratégie de développement local. De cette façon, l'on considère la création et la mise en place de la Sal Tradicional Rota do Atlântico comme une plus-value du projet, parce qu'elle constitue une forme intégrée de diffusion de l'activité salicole et du site d'Aveiro.



Figure 2 – Foire internationale du sel d'Aveiro, 2011.



Figure 3 – Contemporanéités aux Écomusée | Installation d'art Rui Aguiar | Visite du groupe.



Figure 4 – Plages de sel près des cristalliseurs | Ecomusée Marinha da Troncalhada.



Figure 5 – Formation en saliculture traditionnelle d'Aveiro | réalisée dans le cadre du projet Sel de l'Atlantique | Interreg IIIIB.



Figure 6 – Perspective de la salorge et du trémet avec tas de sel | Ecomusée Marinha da Troncalhada.

ro, et parce qu'elle favorise la mise en commun de l'expérience, de ressources et de connaissances avec les autres partenaires.

Cette réalité justifie que la Mairie d'Aveiro ait misé sur les actions du projet qui sont associées au patrimoine culturel [Activité 4] et au développement territorial [Activité 5], assumant y compris la coordination des actions suivantes:

- Inventaire patrimonial culturel [Action 4.2. coordination partagée avec l'Ecomusée Le Daviaud] | Prétend structurer une base de données commune sur le patrimoine culturel associé aux sites et à la pratique de la saliculture, dont l'objectif principal est d'obtenir une source d'information fiable à mettre à la disposition du public et, simultanément, un instrument de travail qui permette de connaître et de situer les divers éléments du patrimoine salicole existant dans la zone atlantique.
- Gestion patrimoniale et muséologique [Action 4.4] | Structuration de directives d'action locale et dans l'univers de la route du sel tenant compte de la gestion, de la valorisation et de la promotion du patrimoine et des espaces salicoles de l'Atlantique, qui s'avèrent une stratégie endogène pour le travail interne des partenaires, et exogène en tant qu'outil d'information/diffusion et de dynamisation de publics.
- Bonnes pratiques de production orientées vers le tourisme [action 5.3] | action de formation programmée pour les 5,6 et 7 décembre 2011, au Museu da Cidade de Aveiro, adressée aux producteurs et gestionnaires de sites salicoles. L'attribution de diverses significations et interprétations aux espaces salicoles, et de façon inhérente, d'autres images et fonctions, place les paludiers/producteurs d'aujourd'hui devant de nouveaux défis. C'est pourquoi, au-delà des questions de production de sel dont ils ont pleine connaissance et dont ils sont les meilleurs formateurs/professeurs, l'action de formation est centrée sur des thématiques liées aux côtés touristique et muséologique: interaction avec le public, nouveaux produits, information à fournir, directives légales et, avant tout, une perception réelle du projet et de la route.

- Journées techniques patrimoniales [action 5.4] | réalisation d'un document/manuel de directives pour une bonne gestion technique patrimoniale et muséologique, à présenter lors de la rencontre de techniciens et d'entités muséologiques des divers sites, fixée à l'année 2012 prochaine.

Dans la perspective de la Mairie d'Aveiro, connaître le patrimoine culturel, le divulguer auprès des divers publics et créer un lien étroit avec la communauté locale sont des façons de créer de la durabilité territoriale et de promouvoir un développement intégré, associés au renforcement de l'identité d'un site... Dans le cas d'Aveiro cela représente des stratégies privilégiées qui garantissent la conservation des "fenêtres du palais céleste" de Almada Negreiros, au travers desquelles, selon Miguel Torga, les sauniers puissent continuer à "édifier de la blancheur".

Ana Gomes, Ana Oliveira, Gabriela Mota Marques
Câmara Municipal de Aveiro | Museu da Cidade de Aveiro

Personnage

Le mercantel

La ria d'Aveiro constitue un corps lagunaire de grande dimension, large au centre, où arrivent les canaux. Ces derniers commencent par être de simples fosses ou fils d'eau, à quelques kilomètres en amont, mais s'épaississent et s'élargissent jusqu'à parvenir au centre de la lagune, d'où celle-ci s'ouvre sur la mer.

Le paysage lagunaire est très variable, les marées couvrent et découvrent de larges surfaces de sable, de bourbe et de marécages. Roseaux et joncs forment des franges qui bordent la lagune et les canaux. Des îlots de marécages et de prés surgissent à l'intérieur de la grande masse d'eau, colonisant des zones qu'ils ont peu à peu sédimentées. Par-delà les limites d'arrivée des eaux salubres des marées, des cultures planes de maïs et de pommes de terre, divisées par des haies de saules et de ronces, forment



Figure 2 - Image tirée du livre de Voiliers du Portugal de Francisco Correia Figueira.

un paysage géométrique qui chaque année est inondé par les crues hivernales. À l'ouest, délimitant la mer et lui faisant face à la fois, on trouve un long cordon dunaire où les pins tentent de fixer les dunes, dans un équilibre parfois précaire, souvent rompu par la force des vagues.

Paysage d'eau et de vie, autour duquel des gens s'établissent et forment des zones de peuplement dense, créant des villes ou des villages, Des gens et des lieux séparés et liés par l'eau, et ui invente des embarcations pour tout type de service, dont la plus connue et le moliceiro, destiné à la récolte du varech. De nombreuses autres embarcations existent, destinées à charger les herbes et les joncs cueillis sur les îles, pour les divers arts de la pêche, pour la chasse et, puisque la ria abrite également des salines, pour le transport du sel. C'est à cette fin qu'est né le mercantel, dont les 19 mètres de longueur et la capacité de chargement entre 14 et 15 tonnes de sel en font la plus grande embarcation de la ria, qui bien que décorée de façon moins exubérante que le moliceiro n'en est pas moins garnie, à l'intérieur, de motifs floraux et géométriques, étalant orgueilleusement sur le gouvernail, le symbole de son constructeur.

La désignation portugaise de mercantel est liée aux marchandises; en vérité le mercantel transportait bien plus que du sel, puisqu'on y embarquait du bétail de bovins et d'équins destinés au pâturage sur les îles. On y transportait également les argiles nécessaires à la conservation des murs et talus des salines, ainsi que le sable pour rendre le fond des salines plus compact. À une époque où les routes et le transport en camion ne reliait que les points et axes principaux, évitant les terrains inondés et les bras bourbeux de la lagune, les bateaux mercantel arrivaient et repartaient des petits quais de la lagune, avec une infinité de marchandises et de productions, dans une sorte de navigation de cabotage.

Aujourd'hui, même s'ils se rendent encore aux rares salines des îles afin d'assurer l'écoulement du sel, les bateaux mercantel ont une nouvelle fonction, celle de transporter des touristes, que ce soit sur les canaux navigables de la ville d'Aveiro ou dans la lagune. De même, les voiles n'entraînent plus que rarement les bateaux mercantel sur le miroir des eaux, ce sont à présent des moteurs hors-bords qui les font déchirer les eaux de la lagune.

Nouveaux usages, mais qui en quelque sorte perpétuent le bateau du sel d'Aveiro, ville des marais salants.



Figure 1 - Marque du constructeur.

À l'intérieur, de motifs floraux et géométriques, étalant orgueilleusement sur le gouvernail, le symbole de son constructeur.

Figure 3 - Une nouvelle fonction pour le Mercantel - excursions en bateau sur l'estuaire.



Figure 3 - Une nouvelle fonction pour le Mercantel - excursions en bateau sur l'estuaire.

Renato Neves

Coordinateur du projet ECOSAL ATLANTIS au Portugal

Événements

Atelier Argiles, Santé et Bien-être

Université d'Aveiro, 5 Novembre 2011

Le 5 Novembre, a eu lieu à l'Université d'Aveiro Atelier "Argiles, Santé et Bien-être». Cet atelier a permis, dans la matinée, le partage d'informations entre experts et participants sur les propriétés physiques et chimiques des sables et argiles spéciaux, utilisés comme pansements de divers traitements, qu'ils soient médicaux ou dermo-esthétique. Dans l'après-midi, nous avons effectué une visite technique à l'établissement thermal Caldas da Saúde, où été démontré les moyens à mettre en œuvre les argiles pour ces traitements.

Université d'Aveiro



Session publique de présentation de la route " Sel traditionnel Route de l'Atlantique

Aveiro, 15 Novembre 2011

Parallèlement à la réunion annuelle de partenaires du projet ATLANTIS ECOSAL, tenue d'après-midi de le 15^{ème} de Novembre la session publique de présentation de la route " Sel traditionnel Route de l'Atlantique. Cette présentation était destinée à l'échange d'expériences entre les partenaires du projet et à discussion autour de la création d'une route touristique par les marais salant de l'arc atlantique et de leur contribution pour le développement de la production de sel par des méthodes traditionnelles.

[Voir les présentations des partenaires et une vidéo sur l'événement.](#)

Université d'Aveiro



Assemblée des partenaires

Portugal, 15-17 Novembre 2011

Les 15, 16 et 17 Novembre s'est déroulé à Aveiro, Figueira da Foz e Rio Maior (Portugal) la deuxième réunion annuelle des partenaires du projet ATLANTIS ECOSAL.

Au cours des deux jours et demi de travail ont été présentées des communications. Chaque partenaire a présenté les activités sous sa responsabilité permettant ainsi aux autres partenaires d'être au courant de l'état d'avancement de chaque action individuelle et du projet dans son ensemble.

Durant ce séjour , les partenaires ont pu visité des Salines de Rio Maior.

Les coordinateurs nationaux d'ECOSAL ATLANTIS se sont réunis le 14 Novembre à Aveiro pour une évaluation complète de l'état d'avancement du projet.

Université d'Aveiro

